



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Department of Natural Resources Act

Loi sur le ministère des Ressources naturelles

S.C. 1994, c. 41

L.C. 1994, ch. 41

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to establish the Department of Natural Resources and to amend related Acts		Loi constituant le ministère des Ressources naturelles et modifiant certaines lois connexes	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
ESTABLISHMENT OF THE DEPARTMENT	1	MISE EN PLACE	1
3 Department established	1	3 Constitution	1
4 Deputy head	2	4 Administrateur général	2
POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER	2	POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE	2
5 Minister's powers, duties and functions	2	5 Attributions du ministre	2
6 General duties	2	6 Attributions générales	2
GENERAL	3	RAPPORT	3
7 Report required by Governor in Council	3	7 Rapport exigé par le gouverneur en conseil	3
TRANSITIONAL	3	DISPOSITIONS TRANSITOIRES	3
8 Positions	3	8 Postes	3
9 Transfer of appropriations	3	9 Transfert de crédits	3
10 Transfer of powers, duties and functions	4	10 Transfert d'attributions	4
RELATED AMENDMENTS	4	MODIFICATIONS CONNEXES	4
REFERENCES	4	NOUVELLE TERMINOLOGIE	4
REPEALS	5	ABROGATIONS	5
COMING INTO FORCE	5	ENTRÉE EN VIGUEUR	5
*42 Coming into force	5	*42 Entrée en vigueur	5



S.C. 1994, c. 41

L.C. 1994, ch. 41

An Act to establish the Department of Natural Resources and to amend related Acts

Loi constituant le ministère des Ressources naturelles et modifiant certaines lois connexes

[Assented to 15th December 1994]

[Sanctionnée le 15 décembre 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Department of Natural Resources Act*.

1. *Loi sur le ministère des Ressources naturelles.*

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,

2. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

Définitions

“Minister”
Version anglaise seulement

“Minister” means the Minister of Natural Resources;

« développement durable » Développement qui permet de répondre aux besoins actuels sans compromettre la possibilité pour les générations futures de satisfaire les leurs.

« développement durable »
“sustainable development”

“natural resources”
« ressources naturelles »

“natural resources” means mines, minerals and other non-renewable resources, energy, including energy developed from water, and forest resources;

« levés » S’entend au sens de la *Loi sur les levés et l’inventaire des ressources naturelles*.

« levés »
“technical surveys”

“remote sensing”
« télédétection »

“remote sensing” means the reception and processing of earth observation data acquired by airborne or space-borne systems;

« ressources naturelles » Les mines et les minéraux et les autres ressources non renouvelables, ainsi que l’énergie — notamment hydro-électrique — et les ressources forestières.

« ressources naturelles »
“natural resources”

“sustainable development”
« développement durable »

“sustainable development” means development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs;

« télédétection » L’acquisition et le traitement des données sur les ressources de la surface terrestre obtenues à partir d’appareils aéroportés ou spatioportés.

« télédétection »
“remote sensing”

“technical surveys”
« levés »

“technical surveys” has the same meaning as in section 2 of the *Resources and Technical Surveys Act*.

ESTABLISHMENT OF THE DEPARTMENT

MISE EN PLACE

Department established

3. (1) There is hereby established a department of the Government of Canada called the Department of Natural Resources over which

3. (1) Est constitué le ministère des Ressources naturelles, placé sous l’autorité du mi-

Constitution

the Minister of Natural Resources, appointed by commission under the Great Seal, shall preside.

nistre des Ressources naturelles. Celui-ci est nommé par commission sous le grand sceau.

Minister

(2) The Minister holds office during pleasure and has the management and direction of the Department.

(2) Le ministre occupe sa charge à titre amovible; il assure la direction et la gestion du ministère.

Ministre

Deputy head

4. The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of Natural Resources to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department.

4. Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre des Ressources naturelles; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

Administrateur général

POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER

POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE

Minister's powers, duties and functions

5. The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to

5. Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et liés :

Attributions du ministre

- (a) natural resources;
- (b) explosives; and
- (c) technical surveys relating to any matter other than a matter to which the powers, duties and functions of the Minister of the Environment and the Minister of Fisheries and Oceans extend by law.

- a) aux ressources naturelles;
- b) aux explosifs;
- c) aux levés, dans les domaines qui ne relèvent pas de droit du ministre de l'Environnement ou du ministre des Pêches et des Océans.

General duties

6. In exercising the powers and performing the duties and functions assigned to the Minister by section 5, the Minister shall

6. Dans le cadre des pouvoirs et fonctions que lui confère l'article 5, le ministre :

Attributions générales

- (a) have regard to the sustainable development of Canada's natural resources and the integrated management thereof;
- (b) coordinate, promote, recommend and implement policies with respect to the matters referred to in that section, and programs and practices established pursuant to those policies;
- (c) assist in the development and promotion of Canadian scientific and technological capabilities;
- (d) participate in the development and application of codes and standards for technical surveys and natural resources products and for the management and use of natural resources;
- (e) seek to enhance the responsible development and use of Canada's natural resources

- a) respecte le principe du développement durable en ce qui touche les ressources naturelles du pays et celui de leur gestion intégrée;
- b) recommande, favorise, coordonne et met en œuvre les orientations touchant aux matières visées à cet article ainsi que les objectifs et programmes en découlant;
- c) aide à la croissance et au perfectionnement du potentiel scientifique et technique canadien;
- d) participe à l'élaboration et à l'application de normes et de codes en matière d'aménagement et d'exploitation de ressources naturelles, de levés et de produits liés aux ressources naturelles;
- e) s'efforce de faire valoir l'utilisation et l'exploitation rationnelles des ressources naturelles du pays et la compétitivité du

and the competitiveness of Canada's natural resources products;

(f) participate in the enhancement and promotion of market access for Canada's natural resources products and technical surveys industries, both domestically and internationally;

(g) promote the development and use of remote sensing technology;

(h) promote cooperation with the governments of the provinces and with non-governmental organizations in Canada, and participate in the promotion of cooperation with the governments of other countries and with international organizations; and

(i) gather, compile, analyse, coordinate and disseminate information respecting scientific, technological, economic, industrial, managerial, marketing and related activities and developments affecting Canada's natural resources.

Canada dans le domaine des produits liés aux ressources naturelles;

f) s'efforce, à l'échelle nationale et internationale, d'accroître l'accès au marché pour les produits liés aux ressources naturelles du pays et de promouvoir le secteur des levés;

g) favorise le développement et l'exploitation de la technologie en matière de télédétection;

h) favorise la promotion de la coopération avec les gouvernements provinciaux et les organisations non gouvernementales du Canada et participe à la promotion de la coopération avec les gouvernements étrangers et les organisations internationales;

i) recueille, dépouille, analyse, coordonne et diffuse l'information sur les activités, notamment scientifiques, techniques, économiques, industrielles, administratives et commerciales, et les progrès ou faits nouveaux relatifs aux ressources naturelles du Canada.

GENERAL

Report required by Governor in Council

7. (1) The Governor in Council may make regulations requiring the Minister to prepare a report respecting any matter related to the Minister's powers, duties and functions.

Tabling of report

(2) The Minister shall cause a copy of any report required by the Governor in Council to be laid before each House of Parliament as soon as practicable after the report is prepared.

TRANSITIONAL

Positions

8. (1) Nothing in this Act shall be construed as affecting the status of an employee who, immediately before the coming into force of this Act, occupied a position in the Department of Energy, Mines and Resources or in the Department of Forestry, except that the employee shall, on the coming into force of this Act, occupy their position in the Department of Natural Resources under the authority of the Deputy Minister of Natural Resources.

Definition of "employee"

(2) In this section, "employee" has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*.

Transfer of appropriations

9. Any amount appropriated, for the fiscal year in which this Act comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for

RAPPORT

7. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, exiger du ministre qu'il établisse un rapport sur toute activité relevant des attributions de celui-ci.

(2) Le ministre fait déposer le rapport devant chacune des chambres du Parlement dans les meilleurs délais suivant son établissement.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

8. (1) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, occupaient un poste au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ou au ministère des Forêts, à la différence près qu'à compter de cette date, ils l'occupent au ministère des Ressources naturelles, sous l'autorité du sous-ministre des Ressources naturelles.

(2) Au présent article, « fonctionnaire » s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

9. Les sommes affectées et non engagées, pour l'exercice en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, par toute loi de crédits

Rapport exigé par le gouverneur en conseil

Dépôt

Postes

Définition de « fonctionnaire »

Transfert de crédits

that year for defraying the charges and expenses of the public service of Canada within the Department of Energy, Mines and Resources or the Department of Forestry, and that, on the day on which this Act comes into force, is unexpended, is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the Department of Natural Resources.

Transfer of powers, duties and functions

10. Wherever under any Act, order, rule or regulation, or any contract, lease, licence or other document, any power, duty or function is vested in or exercisable by the Minister of Energy, Mines and Resources, the Minister of Forestry, the Deputy Minister of Energy, Mines and Resources, the Deputy Minister of Forestry or any officer of the Department of Energy, Mines and Resources or the Department of Forestry, the power, duty or function is vested in and shall be exercised by the Minister of Natural Resources, the Deputy Minister of Natural Resources or the appropriate officer of the Department of Natural Resources, as the case may be, unless the Governor in Council by order designates another Minister, Deputy Minister or officer of the public service of Canada to exercise that power, duty or function.

RELATED AMENDMENTS

11. to 36. [Amendments]

REFERENCES

37. (1) [Amendments]

Other references

(2) Every reference to the Minister of Energy, Mines and Resources or the Minister of Forestry in any other Act of Parliament or in any order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Minister of Natural Resources.

38. (1) [Amendments]

Other references

(2) Every reference to the Department of Energy, Mines and Resources or the Department of Forestry in any other Act of Parliament or in any order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Department of Natural Resources.

consécutives aux prévisions budgétaires de cet exercice, à la prise en charge des frais et dépenses d'administration publique des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Forêts sont réputées être, à l'entrée en vigueur de la présente loi, affectées aux dépenses du ministère des Ressources naturelles.

Transfert d'attributions

10. Les attributions conférées, en vertu d'une loi ou de ses textes d'application ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, au ministre ou sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources ou au ministre ou sous-ministre des Forêts, ou à un fonctionnaire de ces ministères, sont exercées, selon le cas, par le ministre ou le sous-ministre des Ressources naturelles, ou le fonctionnaire compétent de ce ministère, sauf décret du gouverneur en conseil chargeant de ces attributions un autre ministre ou sous-ministre, ou un fonctionnaire d'un autre ministère ou secteur de l'administration publique fédérale.

MODIFICATIONS CONNEXES

11. à 36. [Modifications]

NOUVELLE TERMINOLOGIE

37. (1) [Modifications]

Autres dispositions

(2) Dans les autres lois fédérales ainsi que dans les textes d'application de ces lois, les mentions du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et celles du ministre des Forêts valent mention, sauf indication contraire du contexte, du ministre des Ressources naturelles.

38. (1) [Modifications]

Autres dispositions

(2) Dans les autres lois fédérales ainsi que dans les textes d'application de ces lois, les mentions du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et celles du ministère des Forêts valent mention, sauf indication contraire du contexte, du ministère des Ressources naturelles.

REPEALS

39. to 41. [Repeals]

COMING INTO FORCE

Coming into
force

***42.** This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force January 12, 1995, *see* SI/95-10.]

ABROGATIONS

39. à 41. [Abrogations]

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en
vigueur

***42.** La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

* [Note: Loi en vigueur le 12 janvier 1995, *voir* TR/95-10.]